

IV.

Land Dežela}	Krain
Bezirk Okraj	Magistrat
Ortsgemeinde Občina	Zaribah

Ortschaft Kraj	{	Grafschaften und
Haus-Nr. Hišna štev.	{	64
Name des Hauseigenthümers Ime hišnega lastnika	{	frondientat Katharina Jelk

Verzeichniß der gesammelten Anzeigezettel zum Behuße der Volkszählung

vom 31. December 1869.

(Ist vom Hausbesitzer oder dessen Bestellten zu verfassen.)

Kazalo zbranih naznanilnic

za popis ljudstva

od 31. decembra 1869.

(Piše ga hišni lastnik ali pa njegov namestnik.)

Belehrung.

- a) Der Hausbesitzer oder sein Bestellter hat auf den ihm zugewiesenen Anzeigezetteln vor ihrer Vertheilung die Haus-Numer und die Wohnungs-Numer auszufüllen. Die im Hauszinssteuer-Bekenntnisse vorkommende Wohnungs-Numerirung ist auch hier beizubehalten. Besteht im Orte die Hauszinssteuer nicht, so hat es bei der im Hause bisher üblichen Reihung der Wohnungen zu bleiben; wenn eine solche noch nicht vorhanden wäre, so wird die Numerirung der Wohnungen vom Erdgeschoß bis zum obersten Stockwerke nach fortlaufender Zahlenreihe vorgenommen.

b) Der Hausbesitzer oder sein Bestellter hat die Anzeigezettel am 29. December 1869 im Hause zu vertheilen und die Belehrung II unter den Wohnparteien circuliren zu lassen.

c) Wenn der Hausbesitzer selbst im Hause wohnt, hat er auch für sich einen Anzeigezettel auszufüllen.

d) Bei Ein sammlung der Anzeigezettel, welche am 3. Januar 1870 vorzunehmen ist, hat sich der Hausbesitzer zu überzeugen, ob sämtliche Wohnparteien ihre Anzeigezettel vollständig ausgefüllt und mit ihrer Unterschrift versehen haben.

e) Die gesammelten Anzeigezettel werden gehestet, im gegenwärtigen Verzeichnisse den Wohnungs-Nummern nach angeführt und am 4. Januar 1870 mit der beizufügenden verantwortlichen Bestätigung abgegeben:

Gefestigte bestätigt, daß keine Wohnpartei übersehen ist.

Datum 1. Januar 879 Unterschrift Hermann

Poduk.

- a) Hišni lastnik ali njegov namestnik naj na naznanilice, ktere je prejel, prednjih razdeli, napiše hišno število in pa števila stanišč. Stanišna števila, ki se rabijo v fasijah za davek od hišne najemščine, naj se obdrže tudi tukaj. Če v katerem kraju ni davka od hišne najemščine, naj se vzame tista vrsta, po kateri doslej v tisti hiši po navadi gre eno stanišče za drugim; če bi take navade še ne bilo, morajo se stanišča zaznamiti s števili zapored tekočimi od pritličja do najvišega nadstropija.

b) Hišni lastnik ali njegov namestnik naj dá dne 29. decembra 1869 naznanilice v hiši razdeliti ter naj napravi, da pride poduk II vsem najmenikom od prvega do zadnjega v roke.

c) Če hišni lastnik ali njegov namestnik tudi sam v hiši prebiva, naj tudi za se naznanilico napiše.

d) Pobiraje naznanilice, karnaj stori 3. januarja 1870, mora hišni lastnik prepričati se, ali so vse stanovalne stranke (vsi najmeniki) svoje naznanilice popolnoma napisale in podpisale.

e) Zbrane naznanilice se sesijejo, v pričujočem kazalu po staniščnih številkah omenijo ter 4. januarja 1870 oddajo s pridjanim tem-le odgovornim potrjenjem:

„Podpisani potrjuje, da ni izpuščena nobena stanovalna stranka.“

Dne Podpis číslo

- f) Sollte eine Wohnung am 31. December 1869 unbewohnt gewesen sein, so ist dies in dem Verzeichnisse in der Rubrik „Anmerkung“ ausdrücklich anzugeben. Ebenso ist in dieser Rubrik zu bemerken, wenn eine Partei die Annahme des Anzeigezettels verweigert oder die rechtzeitige Abgabe des ausgefüllten Zettels unterlassen hat. Allfällige in den einzelnen Anzeigezetteln bemerkte Unrichtigkeiten hat der Hausbesitzer gleichfalls im gegenwärtigen Verzeichnisse kurz zu erwähnen.

Wohnungs-Nr. — Stanisčno število	Name desjenigen, welcher den Anzeigezettel ausstelle I m e tistega, kteri je izdal naznaničico	Anzahl der Anzeigezettel — Število naznaničic	Anmerkung — Opomba
Z	Josef Preduša	12	n. 5

Land Kreis
Bezirk Marburg-Lahrach
Haus-Nr. 64

Ortsgemeinde

Ortschaft Kipper, Preussen

Wohnungs-Nr. I

Die Aufnahme der Personen, welche von der Wohnpartei in den Anzeigezettel einzutragen sind, hat auch dann zu geschehen, wenn sie vorübergehend, z. B. auf Reisen, im Spitäle, im Gefängnisse u. dgl. abwesen sind. Söhne und Töchter der Mietparteien oder Astermietparteien aber müssen, insoferne sie noch nicht selbstständig sind, selbst dann aufgenommen werden, wenn sie für längere Zeit, z. B. in Studien, als Dienstboten, auf der Wanderung, im Militär u. s. w. abwesend sind.

Eine zum activen Militär (zum stehenden Heere, zur Kriegs-Marine, zur Heeres- oder Marine-Verwaltung) gehörige Wohnpartei (einschließlich der Militärbeamten und Militärparteien) hat nur ihre Angehörigen in der vorgeschriebenen Ordnung, dann jene Dienstleute und Astermietparteien, welche nicht im activen Militärdienste stehen, in den Anzeigezettel einzutragen.

Dagegen müssen die mit Charakter quittirten, die Reserve- und Landwehr-Offiziere, ferner die im Ruhestande mit oder ohne Militärpension befindlichen Offiziere, Militärbeamte oder Parteien, die pensionierten oder provisionierten Unterparteien, die bis zur Einberufung beurlaubte noch liniendienspflichtige Mannschaft, die Mannschaften der Reserve und Landwehr, endlich die außer den Invalidenhäusern lebenden Paten- und die Reservations-Invaliden nebst ihren Angehörigen u. s. w. auch sich selbst in den Anzeigezettel aufnehmen.

Unter der Collectiv-Bezeichnung „Offiziere“ sind auch die den Officiers-Corps der Auditore, Aerzte und Truppen-Rechnungsführer Angehörenden inbegriffen.

Anzeigezettel

zur Zählung der Bevölkerung und der wichtigsten häuslichen Nutzthiere nach dem Stande vom 31. December 1869.

Die Volkszählung bildet eine der wichtigsten Grundlagen für eine wohlgeordnete Staatss-, Landes- und Gemeinteverwaltung. Man erwartet daher, daß alle Bevölkerungen die erforderlichen Angaben vollständig und nach bestem Gewissen zu machen und die Ausführung einer so gemeinschaftlichen Unternehmung nach Kräften zu unterstützen bemüht sein werden. Wer sich der Zählung entzieht, oder eine unwahre Angabe macht, oder sonst einer nach der Vorschrift über die Vornahme der Volkszählung ihm obliegenden Verpflichtung nicht nachkommt, ist mit einer Geldbuße bis zu 20 fl. oder im Falle der Zahlungsunfähigkeit mit einer Freiheitsstrafe bis zur Dauer von 4 Tagen zu belegen.

Name u. z. Familiennname (Zuname), Vorname (Taufname), Adelsprädicat und Adelsrang		Ge- schlecht Spol	Religion Vera	Familiens- stand Stan	Beruf oder Beschäftigung Poklic ali s čim se kdo peča		Geburtsort Rojstni kraj	Zuständigkeit Domo- vinstvo	Anwesend Pričujoč	Abwesend Nepričujoč	Nummerung Opomba
Von jeder Wohnpartei sind in folgender Ordnung einzuschreiben:		Hier ist anzuführen, ob die Person statisch-katholisch, christlich-unir., orthodox-nicht-unir., orthodox-unir., evangelisch-augsburger Confessio (orthodox), orthodox-helvetischer Confessio (reformiert), anglicanisch, mennonit, unitarisch, judaistisch, islamisch u. s. w. ist.	Hier ist einzugeben, ob die Person ledig, verheiratet, verwitwet, oder durch Auflösung der Ehe getrennt ist.	Amt, Nahrungszweig, Gewerbe. Die Art desselben ist möglichst genau zu bezeichnen, z. B. die Kategorie des Beamten, ob er noch im Dienste oder pensioniert u. dgl. ist, in wessen Dienst er sich befindet; der Gegenstand des Gewerbes oder der Fabrikation, die Gattung des Handelsbetriebs u. s. w. Wennemand mehrere Nahrungszweige hat, so ist nur jener einzutragen, welcher seinen Hauptwerb bildet. Personen ohne bestimmten Erwerb haben die Art nachstzt zu machen, in welcher sie ihren Lebensunterhalt beziehen, z. B. Dienstleister, Arbeiter-Pründer u. dgl. Wenn Frauen, Kinder oder andere an der Wohnung teilnehmende Personen über 14 Jahren eine bestimmte eigene Beschäftigung betreiben oder der dem Familien-Oberhaupt in seiner Beschäftigung regelmäßig beisteht, so ist dies ausdrücklich anzugeben; im entgegengesetzten Falle ist die Führung des Haushalts, der Schulbesuch u. dgl. in dieser Rubrik erledigt zu machen. Für bei Personen von oder unter 14 Jahren kann die Rubrik mit einem Querstrich ausgefüllt werden. Sind sie jedoch bei einem bestimmten Erwerbe (z. B. bei einer Fabrik, bei Gewerben, beim Bergbau) beschäftigt, so ist dies anzugeben.	Arbeits- oder Dienstverhältnis. Hier ist anzugeben, ob die Person an der neben bezeichneten Beschäftigung selbstständig oder nur als Hilfsarbeiter beschäftigt ist; ob sie z. B. Eigentümer oder Pächter des Grundstückes, oder im Monat (Jahres) lohn, oder im Taglohn bei der Sandwirtschaft beschäftigt ist; ob sie Unternehmer, Geschäftsführer, Arbeiter einer Fabrik, ob sie Meister, Geselle, Lehrling, Tagelöhner u. s. w. eines Gewerbes, ob sie Besitzer, Buchhalter, Commiss u. s. w. einer Handlung ist, ob sie im Dienste bei der Haushaltung steht u. s. f.	Land Bezirk Ortschaft					
Bald Familien-Oberhaupt, die Söhne und Töchter nach dem Alter von dem ältesten zum jüngsten abwärts, insoferne sie noch nicht selbstständig sind. Sonstige in gemeinschaftlicher Haushaltung lebende unverwandte, Verwandte oder andere Personen, einschließlich der gegen Bezahlung oder ohne Bezahlung in Pflege aufgenommenen. Nur jetztwillig anwesende Familienangehörige oder Fremde (Gäste). Dienstleute und Hilfsarbeiter (Gesellen, Lehrlinge, Commiss u. d. gl.) der Wohnpartei, welche bei ihr wohnen. Aster-Mietparteien mit ihren Angehörigen und Dienstleuten (in derselben Weise, wie es oben gesagt wurde). Bettgeher, Stubengenosse u. dgl.		Spol vsake osebe naj se naznani s stevilko 1, ki se postavi v predelku nje spolu primeren.			Uradna služba, drug zaslužek, obrt. Način tega ali vrsto je treba na tanko povedati, n. pr. kategorijo uradnika, če se služi ali je v penziji i. t. d., koga služi; s čim se peče obrt ali fabrika, ali trgovina i. t. d. Če ima kdo več zaslužkov, naj se vpiše samo tisti, koga poglavito živi. Osebe brez določenega zaslužka, naj povedo, od čega živé, n. pr. imenitni prihodov, prekrbovan uhožec i. t. d. Če ženske, otroci ali druge stanične osebe čez 14 let imajo svoj lasten zaslužek ali gospodarju pri njegovem zaslužku pravilno pomagajo, naj se to izrecno pristoljavi; sicer pa naj se v tem predelku pove, n. pr. da gospodarji, da v solo hodi i. t. d. Samoz 14 ali izpod 14 let starih osebah sme se ta predelok po-prek prečrtati. Ce so pa pri kakem zaslužku (n. pr. v fabriki, pri obrti, v rudniku), naj se to omeni.	Delavci ali služabniki. Tu naj se pove, če se oseba omenjena dela samostojno ali pa kakor pomočni delavec deleži; ali je n. pr. lastnik ali zakupnik (štanik) zemlje, ali služi kmalu za mesecno (letno) plačilo ali za dino, če je podvztek, vodač ali delavec v fabriki, če je mojster, ksel, učenec, nadnik i. t. d. pri obrtu, če je imenik, rčen, komis i. t. d. v trgovini, rčen, komis i. t. d. pri obrti, v rudniku), naj se to omeni.	Dežela okraj kraj				
Zapored lekote stevilo oseb Zapored lekote stevilo oseb	a	b	c	d	e	f	g	h	i	j	k
1	Josef Preduša	1	803	Kaufmann Kaufmann Mehlhausherr				Karlsruhe Savestein			
2	Jera	1	824					St. Gost Plamna bay Lilijevac			
3	Maria Jaffa	1	863					Larac			

(Deutsch-slovenisch.)

Ib.

Dežela

Okraj

Hišna štev.

Občina

Kraj

Stanisčna štev.

Tiste ljudi, ki jih mora stanovalna stranka (najmenik stanovanja) vpisati v naznanihico, treba je zapisati, če so tudi nekaj časa iz doma, n. pr. če so se kam na pot podali, če so v bolnici (spitalu), in ječi i. t. d. Sinove in hčere najmenikov ali podnajmenikov pa, če niso sami svoji, treba je celo takrat zapisati, če so za dalj časa iz doma, n. pr. v šolah, kakor posli, kakor rokodelski popotovalci, pri vojaščini i. t. d.

K djski ali aktivni vojaščini (k stojni armadi, k vojnemu pomorstvu, k upravstvu armade ali pomorstva) spadajoč najmenik stanišč (z vojaškim uradnikom in strankami vred) mora v naznanihico zapisati samo svoje ljudi in zapovedanem redu, in pa tista posle in podnajmenike, ki niso v djanjski vojaški službi. Nasproti pa morajo oficirji, ki so zapustili službo, pridržavši si znacaj, rezervni in brambovski oficirji, vojaški uradniki ali stranke na počinku s penzijo ali brez vojaške penzije, pensionirane ali provizionirane podstranke, moštvo v liniji še služno, ki je na dopustu (urlavbu), dokler se ne skliče, moštvo iz rezerve in deželne brambe, zadnjie zunaj invalidne živeči patentni in rezervacijski invalidi tudi sami se bese in svoje i. t. d. v naznanihico zapisati.

Pod skupno besedo „oficirji“ razumevajo se tudi avditorji, zdravniki in kr delni računarji, spadajoči k oficirstvu.

Naznanihica

za popis ljudstva in imenitnejše živine in drobnice po stanu od 31. decembra 1869.

Popisovanje ljudstva je ena najvažnejših podstav za dobro uravzano državno, deželno in občinsko gospodarstvo. Pričakuje se torej, da bodo vsi, kterih se tiče, to, kar je treba, popolnoma in prav po vesti povedali, in da bodo tako občeno koristno reč, kakor je popis, po svojih močeh podpirali. Kdor se popisu umakne, ali kaj nenesičnega pove, ali kdor v nemar pusti kako drugo dolžnost, ktero ima po zauku o popisu ljudstva, naj bo kaznjen (stradan) v denarjih do 20 gld. ali pa, če bi te kazni plačati ne mogel, z zaporem do 4 dni.

Die Anwesenheit jeder verzeichneten Person ist durch Einschlag der Ziffer 1 in die betreffende Rubrik erledigt zu machen.

Kdor se popisu umakne, ali kaj nenesičnega pove, ali kdor v nemar pusti kako drugo dolžnost, ktero ima po zauku o popisu ljudstva, naj bo kaznjen (stradan) v denarjih do 20 gld. ali pa, če bi te kazni plačati ne mogel, z zaporem do 4 dni.

Die Anwesenheit jeder verzeichneten Person ist durch Einschlag der Ziffer 1 in die betreffende Rubrik erledigt zu machen.

Jeli kdo pričujoč ali ne, to se naznana s tem, da se v primeren predelek postavi številka 1.

Die Anwesenheit jeder verzeichneten Person ist durch Einschlag der Ziffer 1 in die betreffende Rubrik erledigt zu machen.

Bei jedem als fremd bezeichneten Person ist jene Gemeinde (Bezirk, Land) anzugeben, in welcher dieselbe die Zuständigkeit (Seimatberechtigung) besitzt.

Endlich ist hier der Ort (Gemeinde, Bezirk, Land) anzugeben, wo sich die als abweland eingetragene einheimische Person befindet.

Če je kdo do dobrega (na obeh očeh) slep ali pa gluhom, naj se tukaj pové.

Tudi naj se tukaj vselej na tanko pové, če doga spada k aktivemu vojaštu (k stojni armadi, k vojnemu pomorstvu ali k armadni ali pomorstveni opravi), če je dopustnik še liniji služen, rezervnik ali brambovec, s pridržkom začaja kvitran oficir, oficir, vojaški uradnik ali vojaška stranka na počinku z vojaško penzijo ali brez nje, pensionirana ali provizionirana podstranka, patentnali rezervacijski invalid.

Pri vsaki tuji osebi naj se pove občina (okraj, dežela), kjer ima domovinstvo.

Zadnjič naj se tu pove kraj (občina, okraj, dežela), kjer biva domača oseba, ki je med nepričujoč zapisana.

Fortschreitende Zahl der Personen	Name Ime	Geschlecht Spol	Geburtsjahr Rojstno leto	Religion Vera	Familien- stand Stan	Beruf oder Beschäftigung Poklic ali s čim se kdo peče		Geburtsort Rojstni kraj	Büständigkeit Domovinstvo	Anwesend Pričujoč	Abwesend Nepričujoč	Anmerkung Opomba	
		männ- lich moški				Amt, Nahrungszweig, Gewerbe	Arbeits- oder Dienstverhältnis						
		weib- lich ženski				Uradna služba, drug zaslužek, obrt.	Delavei ali služabniki						
a	b	c	d	e	f	g	h	i	k	l	m	n	o
4	Ivana Novak	1	832	christijan	christijan	Tujemčica Mays				x	/		
5	Martin Boč	1	824	christijan	christijan		Tujemčica	Selca b7 St. Marjan Dobrova		/	/		aftev. mijo zav. son
6	Milica Boč	1	835	christijan	christijan			Kranj Mansburg		/	/		
7	Franz Tippa	1	863	christian	christian			Ljubljana		/	/		
8	Maria Tippa	1	865	christian	christian					/	/		
9	Martin Tippa	1	867	christian	christian					/	/		
	Summe Vsah skup)		4	25				Summe Vsah skup)		9			

Viehstand.

Živina.

Pferde Konji				Maultiere und Maulesel Mule in mezgi	Esel 0 s 11	Rindvieh Goveja živina				Schafe Ovec	Ziegen Koze	Borstenvieh Presiči	Bienenstöcke Panjevi čebel
Gengste žebei	Stuten kobile	Wallachen skopljeni	Füllen bis zum vollendeten dritten Jahre žebeta do izpol- njenega 3. leta	ohne Unterschied des Alters und Geschlechtes brez razločka starosti in spola	Stiere biki	Rühe krave	Döhren voli	Kälber bis zum vollendeten dritten Jahre teleta do izpolju- nega 3. leta	Büffel bivoli	ohne Unterschied des Alters und Geschlechtes brez razločka starosti in spola			
						2							

Dass ich alle, was ich in dem vorliegenden Anzeigezettel aufzunehmen verpflichtet bin, der Wahrheit gemäß angegeben habe, bestätige ich hiermit.
Jaž potrjujem s letem, da sem vse, kar sem dolžan v to naznaničico zapisati, povedal, kakor je v resnici.

am i Jänner 1870.
dne januarja

Ljubljana

x Josef Predala vod
Fran Očenec Župan
van Franz Vollgr. geboren

January 64 ✓